

INTRODUCCIÓN:
NUEVOS AVANCES EN EL ESTUDIO DE LA CORTESÍA Y LA DESCORTESÍA
EN LATINOAMÉRICA

Diana Bravo

Este breve *dossier* reúne tres colaboraciones que representan el desarrollo en el transcurso del primer semestre del corriente año de la línea tradicional de trabajo del Programa EDICE, el estudio de la (des)cortesía en español. Con sus particularidades, estos artículos confluyen en un mismo interés analítico: el desarrollo de perspectivas interdisciplinarias que den cuenta de la naturaleza *sociocultural* del fenómeno de la (des)cortesía, estableciendo relaciones de interdependencia entre aspectos pragmáticos, sociales y culturales del español. Por otro lado, las investigaciones presentadas en estas contribuciones, tienden a resaltar el dinamismo de una lengua que, como el español, se expresa en su extrema diversidad lingüística. Tal interés, iniciado ya en el año 2002, se plasma en una serie de volúmenes editados en Argentina (Bravo 2005; Bravo, Hernández Flores y Cordisco 2009; Bravo y Bernal, en prensa) y, más recientemente, en la revista académica *Pragmática Sociocultural* (SOPRAG), editada en Estocolmo, Buenos Aires y Copenhague y publicada por la editorial De Gruyter en Berlín. Estas publicaciones reflejan la necesidad de establecer niveles, categorías y unidades de análisis apropiadas (Bernal 2007), descripciones pertinentes de los contextos sociales y culturales bajo estudio (Escamilla Morales y Henry Vega 2012), y la problemática del rol del analista frente a las interpretaciones lingüísticas y discursivas que desarrolla (Bravo 2010).

En el primer artículo de este *dossier*, Silvia Kaul de Marlangeon indaga sobre las unidades y niveles de análisis en el estudio de la (des)cortesía. Para ello, la autora adopta una perspectiva teórica de corte pragmático-sociocultural del fenómeno y, desde allí, diferencia tres conceptos de



Signo y Señal, número 26, diciembre de 2014, pp. 3-6

Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

<http://revistas.filo.uba.ar/index.php/sys/index>

ISSN 2314-2189

comunidad: *de habla, discursiva y de práctica*. Desarrolla el último concepto como una unidad analítica en sí misma, necesariamente social, extralingüística y multidimensional, cuya manifestación se produce a través de géneros textuales específicos (Bolívar 2009, 2008). En tanto unidad, Kaul de Marlangeon delimita y caracteriza una *comunidad de práctica cortés o descortés* al considerar las relaciones establecidas entre el individuo y el grupo, las prácticas comunicativas que son recurrentes y constitutivas de la comunidad, el carácter institucional o no de tales prácticas, los modos, tipos y estrategias utilizadas al ejercer (des)cortesía y las evaluaciones realizadas por los interlocutores destinatarios.

En el siguiente artículo, Gabriel Hernández aborda los conceptos de *descortesía y anticortesía* (Zimmermann 2005) a través de los usos y representaciones de las “malas palabras” e insultos entre jóvenes argentinos. El autor muestra las complejas interrelaciones entre lengua, contextos y usuarios a partir de las expresiones “bardo” y “rescate”: la primera refiere a la transgresión de normas sociales, productora potencial de agresividad comunicativa y violencia física; la segunda, a la restauración del “equilibrio” entre los usuarios, un llamado al re-encuadre de los comportamientos según las normas sociales. Así, el “bardo” se constituiría como una “categoría nativa” cercana a la descortesía, mientras que el “rescate” lo haría con la anticortesía.

Por último, y en la misma línea que el anterior, Julio Escamilla Morales, Grandfield Henry Vega, Efraín Morales Escorcía, Josefa Samper Suárez y Luz Marina Torres Roncallo analizan las actividades de imagen involucradas en las expresiones realizadas en los encuentros comunicativos reconocidos como “mamaderas de gallo”, particularmente aquellas expresiones producidas por estudiantes universitarios del Caribe colombiano (Barranquilla). En lo que remite al clásico laboviano sobre insultos rituales (Labov 1972), los autores refieren que, dentro de la comunidad socio-cultural estudiada, el interlocutor eje de tales encuentros, el “mamador de gallo”, es socialmente aceptado y se espera su participación en distintos espacios de interacción. Los autores plantean que las expresiones usadas y representadas en situaciones con propósitos humorísticos constituyen actividades de *autocortesía* (Hernández Flores 2013, Chen 2001) con *efectos sociales* de cortesía (Bravo 2009a). Por un lado, los interlocutores se esfuerzan por proyectar una imagen de sí mismos en la que prevalece el ser gracioso y agradable, lo que, por el otro lado, repercute en los des-

tinarios al percibirse ellos también con las mismas características positivas.

Estos tres estudios no agotan en sí mismos el cada más complejo objeto de estudio que se conforma en lo que se reconoce como (des)cortesía, aunque sí son representativos de los intereses analíticos más actuales en el tema. Confiamos que este *dossier* aliente la producción científica sobre el fenómeno, para lo cual la región latinoamericana, y los países del sur especialmente, tienen aspectos específicos con los cuales trabajar para contribuir al conocimiento lingüístico del español.

BIBLIOGRAFÍA

- Bernal, María. 2007. *Categorización sociopragmática de la cortesía y de la descortesía: Un estudio de la conversación coloquial española*. Estocolmo: Stockholm University.
- Bolívar, Adriana. 2008. "La (des)cortesía en el lugar de trabajo: empresa del estado versus empresa privada". En *Cortesía y conversación: De lo escrito a lo oral; Tercer Coloquio Internacional del Programa EDICE*, editado por Antonio Briz-Gómez, Antonio Hidalgo-Navarro, Marta Albelda-Marco, Josefa Contreras y Nieves Hernández-Flores, 126-149. Valencia: Universidad de Valencia - Programa EDICE.
- . 2009. "Ideologías y variedades de descortesía". En *Estudios sobre lengua, discurso y sociedad: Homenaje a Diana Bravo*, editado por María Bernal y Nieves Hernández-Flores, 31-56. Estocolmo: Acta Universitatis Stockolmiensis-Eddy AB.
- Bravo, Diana. 2009a. "El análisis del discurso de (des)cortesía y la problemática del factor extralingüístico en la interpretación". En *La (des)cortesía y la imagen social en México: Estudios semiótico-discursivos desde varios enfoques analíticos*, editado por Lidia Rodríguez-Alfano, 219-249. Monterrey-Estocolmo: UANL - EDICE.
- . 2009b. "Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía: Una introducción". En *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*, editado por Diana Bravo, Nieves Hernández-Flores y Ariel Cordisco, 31-68. Buenos Aires: Programa EDICE - DUNKEN.
- . 2010. "Pragmática sociocultural: La configuración de la imagen social como premisa socio-cultural para la interpretación de actividades verbales y no verbales de imagen". En *(Des)cortesía en español: Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*, editado por Franca Orletti y Laura Mariottini, 19-46. Roma: Universidad Roma Tre - Programa EDICE.
- Chen, Rong. 2001. "Self-politeness: A proposal". *Journal of Pragmatics* 33.1:87-106.
- Escamilla-Morales, Julio y Grandfield Henry-Vega, eds. 2012. *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico*. Barranquilla: Universidad del Atlántico - Programa EDICE.
- Hernández-Flores, Nieves. 2013. "Actividad de imagen: Caracterización y tipología en la interacción comunicativa". *Pragmática Sociocultural* 1.2:175-198.
- Labov, William. 1972. "Rules for ritual insults". En *Language in the Inner City: Studies in the Black English Vernacular*. Philadelphia: University of Philadelphia Press.

Diana Bravo

Universidad de Estocolmo, Programa EDICE
(Estudios sobre el Discurso de la Cortesía en
Español)

diana.bravo@su.se